

# **Evang. = Luth. Schulblatt.**

---

**51. Jahrgang.**

**November 1916.**

**Nr. 11.**

---

## **Dr. Arnold, the Headmaster of Rugby.**

Submitted by G. H. DUETEMEYER at the request of the Cleveland Teachers' Conference.

The history of far-reaching events has ever been the history of great men, who have felt the influence of their times, and have, in turn, exerted a stimulating influence upon the contemporary state of affairs. What is true of history in general is true of the history of education. Without the lives of the great educators the historic narrative of education would, indeed, be a barren topic and devoid of interest. What, for instance, would be the history of common school education without such illustrious names as Luther, Comenius, Pestalozzi, and Horace Mann? It is the purpose of the present biographical sketch to portray, in bold outlines, a great teacher, who was preeminently a force for good in the reform of the English school system — Dr. Thomas Arnold.

Thomas Arnold was born June 13, 1795, at West Cower, Isle of Wight. At the age of eight he was sent to Warminster School in Wiltshire and, when four years older, to the public school at Winchester, where he remained until sixteen years old, when he was elected a scholar of Corpus Christi College, Oxford. Here he distinguished himself by his work in Latin and English composition, and here he enjoyed the good opinion of his fellow-students. As a boy, we are told, he was shy and premature; as a young man, studious and of a combative and somewhat skeptical turn of mind.

At the age of twenty-three Arnold was ordained, and a year later he accepted a curacy in the village of Laleham on the Thames. At the age of twenty-five he took the first important step of an educator — he married. His matrimonial partner was Mary, daughter of Dr. Penrose. His domestic life was of the happiest. As it is the aim of every true educator to educate, that is, to lead forth,

so Arnold led forth six concrete conceptions in the form of veritable young Arnolds. Later, in a yet higher sphere of duty at Rugby, he continued to educate three more. These abundant proofs are sufficient ground for the present biographer's contention that in tastes and ideals of life Arnold was decidedly Teutonic.

As a curate he would, in the absence of the rector, preach, and also visit the poor villagers; he consequently learned to sympathize with the common people, whose lot he, in after years, sought so much to alleviate both by word and deed.

At Laleham his life-work as an educator began in earnest. He took into his own family circle seven or eight young men, whom he prepared for the university. Of his capacity as a teacher one of his most esteemed pupils, Prof. Price, gives the following account: "The most remarkable thing which struck me at once on joining the Laleham circle, was the wonderful healthiness of tone and feeling which prevailed in it. Arnold's great power as a private tutor resided in this, that he gave such an intense earnestness to life. Every pupil was made to feel that there was a work for him to do, — that his happiness as well as his duty lay in doing that work well."

Much of Arnold's leisure time at Laleham was occupied in the study of ancient and of modern history. He compiled a lexicon of Thucydides, and issued an edition of this his favorite author; he also began his most famous literary work, the *History of Rome*. In his views of Roman history he was greatly influenced by Niebuhr's *History of Rome*. In order to read this renowned German scholar's valuable contribution to historical literature, Arnold set to work to learn the German language. German language, and literature, German *Kultur*, thenceforth opened up to him new and broad realms of thought and beauty, — it was an event in his life. Arnold was far from being an Anglomaniac.

Taken altogether, the ten years of Arnold's life spent at Laleham were a period of transition from the *Sturm und Drang* of young manhood to a more settled and mature manhood. In his pleasant home life, his congenial employment as tutor, and the joyful pursuit of his favorite studies his intellectual horizon widened, his moral and religious life deepened and strengthened, in short, there was developed that forceful magnetic personality which made him fit to bear still greater responsibilities, laid upon him by his Heavenly Taskmaster.

When, in 1827, the trustees of Rugby School offered to him the headmastership, which had fallen vacant through the resig-

nation of Dr. Wooll, he accepted the position, in December of that year, with the firm conviction of entering a larger sphere of usefulness. Arnold, who had been comparatively unknown before this time, was recommended by his former college friend, Hawkins, in the following laudatory terms which in later years proved prophetic: "If Arnold were elected, he would change the face of education all through the public schools of England." Before his election Arnold wrote to a friend: "If I do get it, I feel as if I could set to work very heartily, and with God's blessings I should like to try whether my notions of Christian education are really impracticable, whether our system of public schools has not in it some noble elements, which, under the blessing of the Spirit of all holiness and wisdom, might produce fruit even to life eternal."

In June, 1828, Arnold received priest's orders. In April and November of the same year he took his degree of B. D. and D. D., respectively, and in August he entered upon his new duties as headmaster.

English public schools, such as Rugby, Eton, and Harrow, are not public schools in the American sense of the term; they are private foundations, where the sons of the English nobility receive their training preparatory to a university career. Because of the narrowness of their curricula, which were almost entirely confined to ancient languages and ancient history, and because of the gross immorality and irreligiousness which had resulted in the absence of almost any attempt at Christian education, these schools had been severely attacked by Wilberforce and other public-spirited men, and of late had come very much into disrepute.

On entering his new field of labor, Arnold did not enact the part of a modern Hercules, who felt himself called to cleanse the Rugbean stables of so much educational dung accumulated by his predecessors. Not being iconoclastic by nature, he accepted the existent state of affairs at the school, and endeavored to improve them and make them serve a more useful purpose. For instance, he did not heed the popular clamor to oust the "humanities" as worthless, but adhered to them as the basis of all intellectual training. "The study of languages," he said, "seems to me as if it was given for the very purpose of forming the human mind in youth; and the Greek and Latin languages, in themselves so perfect, and at the same time freed from the insuperable difficulty which must attend any attempt to teach boys philology through the medium of their own spoken language, seem to be the very instruments by which this is to be effected." Of the value of

a classical education he writes furthermore: "Expel Greek and Latin from your schools, and you confine the views of the existing generation to themselves and their immediate predecessors, you will cast off so many centuries of the world's experience, and place us in the same state as if the human race had first come into existence in the year 1500."

Arnold did not consider the knowledge of ancient languages in itself an end, but only a means to an end, namely, to acquaint the youthful minds with the rich stores of antique culture. He held, moreover, that every translation of any ancient author is an exercise in the correct use of the vernacular. "Every lesson in Greek and Latin," he said, "may or ought to be made a lesson in English; the translation of every sentence in Demosthenes or Tacitus is properly an exercise in contemporaneous English composition, a problem how to express with equal brevity, clearness, and force in our own language the thought which the original author has so admirably expressed in his." Being himself an adept in extempore translation, he sought to make his students likewise skilful in this art.

Unlike some language teachers, Arnold did not place undue emphasis upon construing, but ever insisted upon a *free* translation into idiomatic English. He possessed a fine *Sprachgefühl*, and his aim was to cultivate the same in his young pupils.

Not only did Arnold retain ancient history in the course of studies, but he added modern history as well, in the firm belief of their educational value; for history discloses to us important truths both as to the conduct of individuals and the policy of nations; and by studying the past, we are so much better enabled to understand the present. He did not so much value the mere imparting of facts and information as the moral ends attained through historical instruction. He wanted all historical persons and events judged in the light of Scriptures, by God's standards. "A black cloud was on his brow when he spoke of Tiberius or Augustus or Napoleon, of the soulless Epicureanism of Horace or the coarseness of Juvenal; and few of his pupils have lost his enthusiasm for the often misrepresented and vilified Cicero or for the best and holiest of kings, Louis XII." Biography, Arnold was firmly convinced, is the solid basis of all historical knowledge.

Arnold possessed the happy faculty of combining modern with ancient history. Ancient and modern history, he contended, are misleading terms. He explicitly states: "A large portion of that history which we are wont to call ancient, the later history of the

Greek republics, and that of the period of the Roman Empire, is practically modern, — much more modern, say, than the age of Alfred, as it describes society in a stage analogous to that which we have now reached in the history of England."

Being fully aware of the important influence the physical, topographical conformation of a country has upon its subsequent history, Arnold combined geographical with historical knowledge, practising in this manner the principle of correlation. He was fond of using the comparative method; by pointed questions he would lead his young students to compare different periods and events in the world's history with one another. Following this didactic suggestion, we could with great benefit make fertile comparisons in the teaching of the history of our own country, for example, in comparing the early Spanish with the French or English explorers, or the earlier colonial life of New England with that of Virginia, or the simple colonial life in general with that of our own complex life, or the character of Lincoln with that of Washington, etc. Of course, Arnold's knowledge of history was not merely a text-book knowledge; he was at home in all parts of it, he clearly discerned the relation of cause and effect in historical matters, and weighed the essentials and non-essentials in the mass of historical information, and had a keen eye for the underlying principles of historical data. Because of this thoroughness in his grasp of the historical material, and having imbibed the true historical spirit, he was able to awaken in others a responsive interest in the study of history.

In English and Latin composition Arnold was singularly effective in turning out well-trained essayists. His method was to choose the themes of exercises in composition so as to oblige his students to read and lead them to think for themselves. He would assign historical or geographical descriptions, imaginary speeches or letters, etymological accounts of words, or criticisms of books. He would say to the class: "I call that the best theme which shows that the boy has read and thought for himself; that the next best which shows that he has read several books, and digested what he has read; and that the *worst* which shows that he has followed but one book, and followed that without reflection." "His manner of teaching," Dean Stanley affirms, "was founded on the principle of awakening the intellect of every individual boy. As a rule, he never gave information except as a kind of reward for an answer, and often withheld it altogether, or checked himself in the very act of uttering it, from a sense that those whom he

was addressing had not sufficient interest or sympathy to entitle them to receive it. His explanations were as short as possible, enough to dispose of the difficulty, and no more; his questions were of a kind to call the attention of the boys to the real point of every subject, and to disclose to them the exact boundaries of what they knew or did not know."

Dr. Arnold's relationship towards his colleagues was of the most amicable nature. His ideal of an assistant is expressed in these words: "What I want is a man who is a Christian and a gentleman, — an active man, and who has common sense, and understands boys. I do not much care about scholarship; but yet, on second thoughts, I do care about it very much; and besides, I think that even the elements are best taught by a man who has a thorough knowledge of the matter. However, if I must give way, I prefer activity of mind and an interest in his work to high scholarship, for the one can be more easily acquired than the other." He was no autocrat, who complacently lorded it over his colleagues, but confided in them, and left them so much individual freedom in the choice and adoption of methods as was consistent with good teaching. Every three weeks a conference of the faculty was held, in which every member was free to express his own opinion, and propose measures for the good of the school. It would not infrequently happen at these meetings that the headmaster was opposed and outvoted, but, happily may it be said to his credit, without any *Majestaetsbeleidigung* on his part.

As administrator of Rugby School, however, Arnold assumed the rôle of absolute monarch. Although responsible to the board of trustees, and thankful to them for any favors shown him, he stoutly resisted any interference with the actual management of the school or with his private occupation, "as a duty to himself and every headmaster in England."

Dr. Arnold, however, is best known as a disciplinarian, whose chief purpose was the molding of character. It is no easy task, as every one knows, to manage successfully young aspiring adolescents, who are in the proverbial wild-oats-sowing stage of development. But Arnold was eminently fitted for this arduous task, for it is, after all, the educator's personality that counts in the moral and religious phase of education. Arnold was such a magnetic and energetic personality, an intellectual giant, but also firm and rigid in the avowal of Christian principles and the enforcement of them in his own life, austere, but possessing a kind and loving heart, full of benevolence for the boys' welfare. To make

Rugby School a place for Christian education was his highest ambition.

As before said, the public schools in England were in discredit as "nurseries of vice." Drunkenness, gambling, open revolt against school authority, and open-mouthed irreligiousness were indicative of their low moral tone. Arnold bent all his energies towards accomplishing a moral uplift in the boys' lives. With this end in view, as has already been emphasized, he taught the mere secular studies, such as languages and history. He did not want moral training divorced from intellectual training; for mere mental acuteness, without moral stamina, he felt nothing but contempt. In his religious instruction he did not lay so much stress upon dogma, and avoided controversial points in theology before his pupils, but sought to impress upon them the importance of practical Christianity in emulating the character of Jesus Christ.

To that same end of elevating the moral atmosphere of the school was directed another forceful factor — his chapel sermons. Shortly after assuming the duties as headmaster, the office of chaplain fell vacant, and, feeling that he might exercise a beneficent influence in this capacity, Arnold asked the board of directors, upon condition of no extra remuneration, to unite the pastoral functions of that office with those of the headmastership. This request was gladly granted, and henceforth every Sunday afternoon he occupied the chapel pulpit, rarely ever longer than twenty minutes, and spoke to the boys in his eloquent heart-to-heart manner. What strikes the reader of these sermons are the earnest, exalted Christian spirit which breathes through them, the almost perfect knowledge and insight into the temptations and pitfalls of schoolboy life, the horrible depiction of sin in its perniciousness upon individual character and community life, and the delightful picturing of God's infinite love and mercy in Christ Jesus.

Firmly believing that the average schoolboy possessed very little of that downcast "broken-reed" feeling of contrition, he preached the Law to them in all its severity, castigating the prevalent evils, such as extravagance, shirking of duty, disobedience, and moral cowardice, which latter he called the fountainhead of all evils. On the other hand, he tried to arouse the conscience of his hearers, to instil into their hearts a love for truth, to stimulate them to an ever faithful discharge of duty, to awaken in them a feeling of responsibility to their Maker for their present and future activities. He frequently took occasion to impress upon the students the significance of the purpose for which they had



been sent to school — to enrich, strengthen, and adorn their minds; for it was by their mental rather than by their manual labor that they should in future life serve God and their fellow-beings. These sermons, coming from the fervency of a great and noble heart, did not fail of their desired effect upon the boys, even the worst and most hard-hearted.

Another secret of Arnold's disciplinary power over the boys was his habit of mingling and associating with them at their games of football and on other occasions, in order to form a more thorough acquaintance with them. He made it a point to know the habits, occupations, and company of every boy in the school. He knew only too well that companionship, especially in the free life of a boarding-school, was far-reaching in its educational effect upon the formation of character.

In order to render supervision of the school-life at Rugby more adequate, Arnold sought the cooperation of the highest class, or sixth form, whose members, as a rule, were the oldest and most sensible students in the school. He invested them with the authority of governing the pupils of the lower forms and, to a reasonable extent, of making the former responsible for the conduct of the latter. "I want you to feel," he used to say to them, "how enormous is the influence you possess here on all below you. You should feel like officers in the army, whose want of moral courage would be called cowardice. When I have confidence in the sixth, there is no post in England for which I would exchange this; but if they do not support me, I must go."

Says Dean Stanley: "It may be well imagined how important this was as an instrument of education. Exactly at the age when boys begin to acquire some degree of self-respect and some desire for the respect of others, they were treated with confidence by one whose confidence they could not but regard as worth having, and found themselves in a station where their own dignity could not be maintained except by consistent good conduct."

One way of transforming boys to gentlemen, in his opinion, was by treating them as such, that is, with respect and confidence. He would, for instance, put implicit trust in their assertions. He would say to a boy, "If you say so, that is quite enough for me; of course, I take your word." Therefore, it was considered a shame by the boys to tell Arnold a lie, "for he always believed it."

For the purpose of discipline he made extensive use of the expulsion or removal of boys whose influence tended to degrade the public opinion of the school, or was in any way detrimental



to their companions. This action produced, at first, a great deal of remonstrance from the parents and discontent among the boys. But he was of firm mind in this respect. Once he exclaimed in defiance, "It is not necessary that this should be a school of three hundred, or one hundred, or even fifty boys, but it is necessary that it should be a school of Christian gentlemen."

Corporal punishment Arnold retained, but he reduced it to a minimum, applying it only to the younger boys, and then only as a punishment for grave offenses, as lying, drinking, and habitual idleness. Against the popular sentiment that "flogging" was degrading, he vigorously protested; he declared that corporal punishment fitly marked and answered to the naturally inferior state of boyhood, and was not degrading in such a state. In his eye it is not corporal punishment that is degrading; but sin; therefore he did all in his power to create in the boys' hearts an abhorrence of evil.

Dr. Arnold's pedagogical activity might be summed up in the fitting words of one of his successors, Dr. Percival, — "that his influence was stimulative rather than formative, the secret of his power consisting not so much in the novelty of his ideas and methods as in his commanding and magnetic personality, and in the intensity and earnestness with which he expressed his views, and made them — as a prophet makes his message — a part of the living forces of the time."

We must not think, however, that Arnold's activity was solely that of a schoolmaster. His interests in life were many-sided. Amid his obligations as headmaster his greatest literary work, *The History of Rome*, progressed steadily, and many were the tractates from his pen upon the political, social, and ecclesiastical questions of the day.

For the purpose of obtaining the proper estimate of a man's character, it is expedient to take notice of his recreations. Arnold's favorite form of diversion was foreign travel, which he also recommended to his colleagues as the best antidote against schoolmasterly narrowness, pedantry, and one-sidedness. Furthermore, he felt a hearty delight in the wonderful works of the Creator; his soul expanded in God's great temple, Nature. With all the buoyancy of youth he enjoyed the frequent skirmishings into the country, bathing, and other invigorating bodily exercises.

It was in recognition of his labors in historical research that Arnold was appointed to the Regius Professorship of Modern History at Oxford, in the year 1842. Here he was very much lionized.

and his lectures attracted large audiences. These lectures were, however, cut short by an early and painful death, June 12, 1842, caused by angina pectoris. He passed from this temporal life's labors willingly and in the fond Christian hope of eternal life. The day following would have been his forty-seventh birthday.

Although Arnold's life was comparatively short as computed by the number of years, it was, nevertheless, a large life as reckoned by eminent achievements. Among schoolmasters Dr. Arnold stands forth a truly heroic figure, the contemplation of whose career cannot but fill our hearts with admiration, and make our own lives astir with the strong, impulsive desire to perform more faithfully and completely the duties set before us by our Divine Taskmaster.

### Die Allgemeine Lehrerkonferenz

tagte dieses Jahr wieder in unserm Lehrerseminar zu Riber Forest, Ill. An den drei Konferenztagen, vom 26. bis zum 28. Juli, wurden in der geräumigen Aula des Seminars trotz des heißen Wetters sechs volle Sitzungen abgehalten. Soweit sich aus der Namenliste feststellen ließ, nahmen 190 Lehrer und Professoren und 2 Pastoren an den Sitzungen teil. 39 Konferenzen aus 16 verschiedenen Staaten waren repräsentiert. Mehrere Konferenzen und Schulen waren durch Delegaten vertreten. Über sandte Grüße und Segenswünsche wurden von der Konferenz dankend erwidert.

Prof. D. F. Rusch, langjähriger Vorsitz der Konferenz, hieß in einer kurzen Rede die große Versammlung aufs freundlichste willkommen und berichtete, daß eine immer größere Begeisterung im Interesse der Allgemeinen Lehrerkonferenz sich in unsern Kreisen fühlbar mache.

Zu bezug auf Arbeiten war vom Vorsitz und einem Komitee für ein reichhaltiges Programm gesorgt worden. Da jedoch von den elf vorliegenden Arbeiten nur zwei in englischer Sprache verabsaft waren, wurde vom Vorsitz die Bitte an die verschiedenen Konferenzen ausgesprochen, darauf sehen zu wollen, daß in Zukunft dem Programmkomitee mehr Arbeiten in englischer Sprache zur Verfügung gestellt werden möchten.

1. Zunächst verlas Kollege F. Wambsganz von New York City ein zeitgemäßes Referat über die Frage: „Welche Gefahren birgt die Gründung von Sonntagschulen für den Fortbestand und die gedeihliche Entwicklung der Gemeinde und Schule?“ Die Arbeit des Kollegen war insofern wertvoller als andere bisherige Abhand-

lungen über Sonntagschulen, als er nicht nur die frühere Blütezeit und den jetzigen Rückgang des Sonntagschulwesens der Stadt New York mit durchlebt hat, sondern auch selbst in einer Sonntagschule zwanzig Jahre tätig war. Der Kollege bezeugte der Konferenz, daß während jenes Aufschwungs der Sonntagschulen unsere Gemeindeschulen bedenklich abgenommen hätten, und umgekehrt, daß jetzt bei Abnahme der Sonntagschulen unsere Wochenschulen wieder erfreulich zunähmen.

In seiner Arbeit führte der Referent aus, „a) daß durch die Sonntagschulen ein in Religionsfachen erkenntnischwaches, leichtfertiges Volk herangezogen wird, das die absolute Notwendigkeit einer christlichen Gemeindeschule nicht einsieht noch einzusehen vermag und darum der gedeihlichen Entwicklung von Kirche und Schule hindernd im Wege steht;

„b) daß durch die Sonntagschule viele schwache Christen, die vor deren Existenz ihre Kinder in die Gemeindeschule schickten, verleitet werden, sich nun auch mit der Sonntagschule zu begnügen, und ihre Kinder der Gemeindeschule entziehen;

„c) daß die Sonntagschule den an sie gestellten Anforderungen zwecks religiöser Unterweisung keineswegs entspricht und darum ein unzweckmäßiges Institut ist;

„d) daß es mit der sogenannten Mission der Sonntagschule überaus kümmerlich bestellt ist; daß man sich durch die großen Massen, die bei Eröffnung einer neuen Sonntagschule in einem neuen Gebiet herbeiströmen, täuschen läßt, weil dieser augenscheinliche Erfolg nur ein zeitweiliger ist, der mit jeder folgenden Generation naturgemäß gewaltig abnimmt;

„e) daß die Gemeindeschule hierzulande unter obwaltenden Umständen das einzige öffentliche Erziehungsinstitut ist, durch welches die lutherische Kirche Amerikas erhalten und ausgebreitet werden kann, weil sie [die Gemeindeschule] allein den unerläßlich notwendigen Anforderungen, die eine erfolgreiche evangelisch-lutherische Erziehung bedingen, hinreichend Genüge zu leisten vermag“.

Aus der eingehenden Besprechung dieser Arbeit diene als Ausgang folgendes:

Nicht jede bestehende Sonntagschule noch jede Gründung einer solchen kann in Bausch und Bogen verworfen werden. Es kann einzelne Fälle geben, wo die Gründung einer Sonntagschule berechtigt ist. Aber solche Schulen sind und bleiben doch immer nur ein Notbehelf. Soll unser Gemeindeschulwesen immer besser gedeihen, dann sollte auch alles Propagandamachen für die Sonntagschule unterbleiben.

Auch darüber äußerte man sein Bedauern, daß man sich selbst in unsern lutherischen Kreisen so viel mit Ausarbeiten, Drucken und Anpreisen von immer neuen Hilfsmitteln für die Sonntagsschule befaßt. Man meinte, es würde gewiß mehr Segen gestiftet, wenn die viele Zeit und Arbeit, die man an manchen Orten der Sonntagsschule widmet, im Interesse der Gemeindegemeinschaft verwandt würde. —

Die Konferenz bekannte sich zu der Arbeit des Referenten und beschloß, „die Gründung von Sonntagsschulen nicht zu empfehlen“.

2. Am Donnerstagmorgen hatten sich in der Aula des Seminars zwanzig Kinder des fünften und sechsten Schuljahrs der Gemeindegemeinschaft zu Oak Park zu einer Lehrprobe eingestellt. Kollege M. Dobberfuhl von Milwaukee behandelte mit den Kindern die biblische Geschichte vom verlorenen Sohn. Bei der Besprechung der Arbeit wurde die Lehrweise und besonders die Ruhe des Katecheten anerkannt.

3. Kollege B. Brodmann von Milwaukee lieferte eine englische Arbeit über das Thema: „Muscular Movement in Teaching Penmanship Compared with Finger Movement.“

In this paper the writer set forth the many arguments speaking in favor of muscular movement in teaching penmanship. It was pointed out that muscular movement is the natural method, and the simple reason that almost all commercial schools in our country have adopted this method should induce us to give it a fair trial. The paper will be published in the SCHULBLATT.

Several colleagues who are using the method successfully emphasized that drills must be given in all grades if finger movement is to be banished from the schoolroom; fine specimens of penmanship must not be expected in primary grades, and it takes some time before results begin to show.

4. Prof. Karl Haase von Seward, Nebr., referierte über das Thema: „Der Lehrer als Organist.“ Der Referent sagte unter anderm: Wie sich ein Pastor gehörig vorbereiten muß, um eine gute Predigt halten zu können, so sollte sich auch der Organist auf sein Spielen ordentlich vorbereiten. Das Orgelspiel soll die Andacht fördern. Spielt der Organist unpassend oder stümperhaft, dann verfehlt das Spiel den Zweck. Sein Spiel sei einfach und kein Orgelkonzert. Unpassendes Spiel entweicht den Gottesdienst. Der Organist soll nicht vergessen, daß er nicht für sich spielt, sondern mit seinem Orgelspiel Gott und der Gemeinde dienen soll.

Der Referent wurde gebeten, die Arbeit an die Redaktion des „Lutheraner“ einzusenden, damit die Laien sie auch lesen und daraus lernen können, was man unter einem schönen Orgelspiel versteht.

5. Hierauf hielt Prof. J. Reuter von New Ulm, Minn., einen Vortrag über „Das Strophenzwischenpiel des Choral“. Mittels einer Wandtafel und eines Klaviers illustrierte der Redner seinen Vortrag sichtbar und hörbar. Die Hauptgedanken des Vortrags sind, wie folgt:

**Aufgabe.** Das Choral-Strophenzwischenpiel hat die im Vorpiel und Choral festgelegte Stimmung beizubehalten, resp. auf die Stimmung der nachfolgenden Strophen vorzubereiten.

Bei Erörterung des Themas ergeben sich folgende Fragen:

I. Ist das Strophenzwischenpiel auch heute noch existenzberechtigt?

II. Welche allgemeine Forderung stellt man an den Charakter desselben?

III. Welche speziellen Forderungen sind betreffs der Ausführung zu beherzigen?

I. Verirrungen, kirchenmusikalische Stilwidrigkeiten auf dem Gebiete des Zwischenspiels, belebtere Temponahme des rhythmischen Choral im Gegensatz zum ausgeglichenen, planen Choral, die Gefahr, daß durch Zwischenspiele zusammengehörige Texte zerrissen werden, haben zu einer Gegnerschaft des Choral-Strophenzwischenspiels geführt.

Für unsere Kreise wird zu empfehlen sein:

a) Wegzubleiben haben Zwischenspiele bei grammatisch zusammenhängenden Strophen.

b) Zu vermindern ist ihre Zahl bei kurzen Liedstrophen, wobei insonderheit zu beachten ist, daß inhaltlich zusammengehörige Strophen auch ohne Unterbrechung zusammenzuspielen sind.

c) Wünschenswert ist es, Zwischenspiele wegzufallen zu lassen bei Liedern, deren Text dank ihres allgemeinen Bekanntheits der Gemeinde zu einer inhaltlichen Einheit geworden ist, z. B. bei „Nun danket alle Gott“, „Allein Gott in der Höh' sei Ehr'“, beim Credo, bei „Ein' feste Burg“ und eventuell bei einigen andern. An Stelle dieses Ausfalles von Zwischenspielen, wie ihn Punkt c. im Auge hat, wird der Wechselgesang zwischen Gemeinde und Chor empfohlen.

II. Jedes Zwischenpiel hat der allgemeinen Forderung zu genügen: Es sei organisch mit dem betreffenden Choral verbunden, oder aber: Es sei aus dem Stimmungsgehalt des betreffenden Choral herausgeboren. Darum: Nichts Fremdartiges, nichts Profanes hinein!

— Dafür aber solche musikalische Motive und Gedanken in knapper Form, die dem Choral selbst entlehnt oder mit ihm verwandt sind.

III. Das Strophenzwischenpiel muß rhythmisch so gestaltet sein, daß es sich taktlich dem Choral Satz eingliedert, gleichviel ob nun der Choral mit vollem Takte endet und beginnt, ob er mit einem Bruchteil des Taktes schließt und einen dementisprechenden Ergänzungs-Auftakt hat, ob endlich der Choral mit vollem Takte endet und doch einen Auftakt besitzt oder umgekehrt.

Mit Rücksicht auf oft erhobene und dabei sich widersprechende Forderungen, das Zwischenpiel soll dreistimmig, es soll vierstimmig sein, es vermeide oder fordere den Pedalgebrauch, es sei auf dem Oberwerk oder auf dem Hauptmanual zu spielen, muß gefordert werden: Vermeide alles Schablonenhafte! Für das Zwischenpiel in Charakter, Tonstärke, im Aufbau bestimmend sei der Choral oder die nachfolgende Strophe unter Benutzung verschiedener tonlicher und orgeltechnischer Ausdrucksmittel. Zwischenspiele haben mit dem Choral in Tempo und Tonart übereinzustimmen.

Zwischenpiele sind zwingend zu gestalten durch geschickte Stimmführung nach dem Schlusse hin und durch den rechten Überleitungs- oder Leitakkord. Als fehlerhaft zu verwerfen sind: Auflösung des Leitakkordes im Zwischenpiel, noch (also vor dem Einsatz des ersten Choralakkordes!) vorzeitiges Einsetzen des Melodiantones, dem der volle Akkord erst nachfolgt, allzulanges Aushalten des Leitakkordes, Absetzen zwischen Leitakkord und Choralanfang (aus praktischen Gründen eventuell zu entschuldigen). Mehr Beachtung sollte dem zu wählenden Leitakkord geschenkt werden. Neben konsonierenden Akkorden (Dreiklängen) seien es besonders dissonierende; nur sehe man vom Nonenakkord ab. Die überhaupt möglichen Leitakkorde sind, wenn der Anfangsakkord des Chorals ist:

a) der tonische Dreiklang: Septimenakkord mit Umkehrungen, Dominant-Dreiklang, Dominant-Dreiklang mit nachschlagender, übermäßiger Quinte, Subdominant-Dreiklang, Sextakkord vom verminderten Dreiklang (siebte Stufe), Septakkord der siebten Stufe.

b) Der Dominant-Dreiklang: Tonischer und Subdominant-Dreiklang, Septakkord der zweiten Stufe, übermäßiger Sextakkord der vierten Stufe, übermäßiger Terzquartakkord der zweiten Stufe, übermäßiger Quintsextakkord der vierten Stufe (Sekundakkord der zweiten Stufe, wenn der Sextakkord des Dominant-Dreiklangs Choralanfang ist).

Phrygische Choralanfänge mit der Durterz

werden wie Dominantanfänge in Moll behandelt: Tonischer und Subdominant-Dreiklang, Septakkord der zweiten Stufe, übermäßiger Septakkord der vierten Stufe (Choralanfang: Oktavlage) übermäßiger Terzquartakkord der zweiten Stufe, übermäßiger Quintsextakkord der vierten Stufe (Choralanfang: Oktavlage).

Prof. Reuter wurde von der Konferenz freundlichst gebeten, ein Zwischenspielsbuch herauszugeben.

6. Die Arbeit des Kollegen G. Gärtner von Detroit über die Frage: „Was kann die Schule zur Verhütung von Roberei tun?“ soll auf Beschluß der Konferenz im „Schulblatt“ erscheinen.

7. Die letzte Arbeit trug Prof. Engelbrecht von River Forest in englischer Sprache vor über „Aim Low!“ — This paper will also be published in the SCHULBLATT.

Außer den genannten Arbeiten wurden zwei längere Komiteeberichte verlesen und besprochen. Kollege D. Kolb berichtete im Namen eines Komitees über das von den Kollegen Just und Järber beabsichtigte Hilfsbüchlein für den naturkundlichen Unterricht in den vier oberen Graden in unsern Schulen. Das Büchlein ist für die Hand des Schülers bestimmt. Es wird in englischer Sprache erscheinen, und zwar jährlich in zwei Heften für je einen Grad. Jedes Heft enthält 16 Lektionen. Beide Hefte kosten zusammen 20 Cents. Der Inhalt eines jeden Heftes setzt sich mit wenigen Ausnahmen zusammen aus allen Zweigen der Naturkunde und verteilt sich, wie folgt: Menschenkunde 20 Lektionen, Tierkunde 26, Pflanzenkunde 23, Steinkunde 9, aus der Physik 30, aus der Chemie 20; Summa: 128 Lektionen.

Es wurde betont, daß gewisse Fachmänner, wie Prof. Eifrig, Prof. Miller, Prof. Rusch und andere, für die Ausarbeitung mancher in Aussicht genommenen Lehrgegenstände gewonnen worden sind. Die Konferenz beschloß, die Kollegen zu ermutigen, mit der Arbeit des geplanten Buches zu beginnen.

Zm Auftrage eines Komitees verlas Kollege J. Kirsch einen längeren Bericht über einzuführende Inspektion unserer Gemeindeschulen. Aus dem Bericht ging hervor, daß die Synode durch Einsetzung von Schulkommissionen allen Ernstes bestrebt ist, ihr Gemeindeschulwesen immer mehr zu verbessern und einheitlich zu gestalten. Das Komitee befürwortete auch eine Beaussichtigung der Schulen durch einen speziellen Inspektor. Eine solche Inspektion im engeren Kreis sollte nach Meinung des Komitees ausgeführt werden durch einen erfahrenen und in der Praxis bewährten Fachmann, der als väterlicher Freund und Berater unsere Schulen regelmäßig be-



sucht, aber in keinerlei Weise in die Rechte und Pflichten des bestehenden Visitationsamtes eingreift. Von diesem Komitee wurde dringend empfohlen, daß die Allgemeine Schulkommission die Schulinspektionsfrage gründlich befehe und der nächsten Delegatensynode die nötige Vorlage unterbreite. — Der Bericht dieses Komitees wurde angenommen.

Am Mittwochabend der Konferenzwoche fand in der St. Pauls-Kirche zu Melrose Park ein Gottesdienst statt, in welchem Pastor Abel von Elmhurst, Ill., die Predigt hielt über Luk. 10, 17—20. — Der gemischte Chor unter Leitung des Kollegen S. Voigt trug zwei schöne Chorstücke vor.

Dem väterlichen Freunde und Berater, Prof. Bachhaus, der im Laufe des Sommers nach California übersiedelte, wünschte die Konferenz Gottes Schutz und Segen. In würdiger Weise gedachte die Konferenz in ihrer letzten Sitzung auch des selig heimgegangenen Prof. F. Kechlin sen.

Die Beamtenwahl ergab folgendes Resultat: Präsident: Prof. Rujch; Vizepräsident: Kollege Buszin; Sekretär: Kollege Breihan.

Es wurde beschlossen, die New Orleans-Lehrerkonferenz nicht zu ermuntern, die englischen Katecheten von Lehrer Meibohm in Buchform erscheinen zu lassen.

Durch Beschluß dankte die Konferenz allen Referenten herzlich für ihre trefflichen Arbeiten. Alle Arbeiten waren interessant und lehrreich. Hier wurde jedem wirklich etwas Gebiegenes geboten. Diese Konferenz sollte daher von Jahr zu Jahr immer besser besucht werden. Auch die löbliche Einrichtung, daß Gemeinden und Konferenzen einen Lehrer als Delegaten zu dieser Konferenz senden, ist sehr zu empfehlen.

Nachdem der gastgebenden St. Paulsgemeinde sowie allen, die dazu beigetragen hatten, den Kollegen die Konferenztage recht angenehm zu machen, ein herzlicher Dank votiert worden war, fand die Konferenz mit Abfingen des Liedes „Ach bleib mit deiner Gnade“ und gemeinschaftlichem Vaterunser einen feierlichen Abschluß.

M. Reul.

---

### Jubiläum der Klasse von 1891.

Bei Gelegenheit der Allgemeinen Lehrerkonferenz versammelten sich die meisten der noch im Amt stehenden Glieder der Klasse von 1891 zu ihrem fünfundzwanzigjährigen Jubiläum. Fünfundzwanzig Abiturienten waren vor fünfundzwanzig Jahren von Addison aus-

gezogen. Nur dreizehn stehen noch heute im Amt. Es sind dies: J. S. Brase, E. S. Engelbrecht, Th. Grahl, S. Gärtner, R. Haase, R. Kramp, R. Lemke, M. Lüders, G. Runge, J. Schmidt, G. Taggaß, E. A. Weise und G. Zehnder. Von diesen waren zehn erschienen, und zu ihnen gesellte sich noch Ed. Krummieg, der erst vor einem Jahr sein Amt niedergelegt hat. Einige der Kollegen hatten sich seit dem Abschied in Addison nicht gesehen, und das machte manche Begrüßung besonders herzlich. Schon während der Konferenztage wurden manche Erinnerungen ausgetauscht. Bei der gemütlichen Abendfeier wurde der Klasse von der ganzen Versammlung zum Jubiläum gratuliert. Doch die eigentliche Feier fand am Freitag statt. In zwei Autos fuhr die Klasse nach Addison. Vorbei an der alten Kirche führte der Weg, den wir einst jeden Sonntag, oft durch tiefen Schmutz, gewandert waren. Mit dem Auto ging es jetzt besser und schneller. Über die alte Brücke bei „Kniepenburg“ fuhren wir. Bei Treichlers Laden stiegen wir ab. Herr Treichler und seine Gemahlin empfingen uns mit Freuden. Nach kurzem Aufenthalt fuhren wir weiter zum alten Seminar. Das Herz schlug höher, als wir nun durch die alten Räume zogen und die alten Zimmer, Lehrsäle und Schlafsäle wieder betraten. Welch eine Menge von Erinnerungen stürmte da auf uns ein! Fast wurde uns weh zumute; denn öde und wüste ist die Stätte, die einst so voller Leben war. Doch freuten wir uns auch, daß unsere Anstalt nun ein so viel schöneres Heim hat in River Forest. Als wir von Addison wieder nach River Forest fuhren und die großen, praktischen Gebäude des neuen Seminars noch einmal durchwanderten, wurde uns der Unterschied erst recht klar, und wir freuten uns, daß unsere Zungen jetzt nicht mehr nach Addison zu gehen brauchen.

Am Freitagabend versammelten wir uns noch einmal zu einem Festmahls. Unser Vorsitz, G. Taggaß, hielt eine kurze Ansprache, in der er vor allem die Gnade Gottes pries, die uns bisher erhalten hat, damit wir treu dem Herrn dienen konnten. Die ganze Klasse stimmte mit ihm ein in „Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren“. Darauf mußte jeder der Reihe nach eine kurze Geschichte seines Lebens, sonderlich seines Amtslebens, erzählen. Mancherlei Interessantes kam da zutage. Auch wurden noch manche Erinnerungen aus der Studienzeit wieder aufgefrischt. Es tat uns allen leid, als die Abschiedsstunde schlug.

Eine kurze Statistik mag interessieren. Von den fünfundsiebenzig Abiturienten der Klasse von 1891 sind vier selig gestorben: J. Dunkel, F. Reuter, E. Züst, R. Heinz. Zwei sind verheiratet, sechs haben einen andern Beruf ergriffen. Das Durchschnittsalter der Klasse ist

47 Jahre. Sechzehn haben 63 Kinder, 28 Knaben und 35 Mädchen. Einer ist noch nicht verheiratet. 72 frühere Schüler stehen im Predigt- oder Lehramt.

Gott gebe uns Kraft und Freude, auch fernerhin treu in seinem Weinberge zu arbeiten! E. S. E.

## Nature-Study: Weather.

(Sixth Year.)

I am wondering what the term "weather" means to you sixth-grade boys and girls. Make a list of everything that you include in the term.

To what extent does weather influence the work and lives of people? Name the kinds of work most influenced by weather conditions.

### EFFECT OF WEATHER UPON PLANTS AND ANIMALS.

What changes in plant life have weather conditions brought about since the opening of the school in September? Notice plants in fields, pastures, gardens, and along the roadside. How many do you find that are entirely dead? How many that are still green? How do you account for the difference in these? Are there any plants that finish their work, produce seeds, and die before cold weather begins?

Note the effect of cold weather upon animal life. What has become of the grasshoppers and other insects that were so numerous in September? Are there as many flies about the house as there were earlier in the season? Pull some pieces of bark from fence posts or old logs. Do you find any insects or other little animals hidden away here? Has cold weather any apparent effect upon domestic animals? Is there any difference in the thickness of the hairy coats of horses, cows, etc., during the winter season?

### EFFECT OF WEATHER UPON PEOPLE.

Do weather conditions affect you personally? Do you feel more vigorous and happy some days than others simply because the weather is fair? How are you affected by cold weather, hot weather, rainy and cloudy days? Make a list of all the different things that people do to protect themselves from the weather.

### OBSERVATION OF WEATHER.

Start a simple weather record by making some definite observations every day. These observations may be made without

instruments. Arrange in your note-book or on a sheet of paper a table similar to the one given below. If you have a thermometer at home or school, you should record the temperature each day in degrees. If you have no thermometer, use the terms warm, hot, very hot, cold, very cold, and chilly. The direction of the wind may be indicated by an arrow. The arrow should point in the direction toward which the wind is blowing. How can you determine the direction of the wind? Have you ever made a weather-vane? The following terms are suggested by the United States Weather Bureau to describe the velocity of the wind: calm, when there is no perceptible wind; light, when there is wind enough just to move the branches of the trees; brisk, when the branches are swaying; high, when the entire tree sways in the wind. Under sky report whether it is fair, partly cloudy, or overcast. Precipitation includes all kinds of falling weather, rain, snow, hail, and sleet. Under remarks report anything of interest that does not appear under the other headings, such as a heavy frost, a fog, a severe storm, etc.

At the end of the month make a short summary of facts gained by your observation. How many fair days? How many cloudy ones? How many wind storms, rains, snows, etc.? What was the general direction of the wind for the month? What was the direction of the wind when the temperature was lowest? when the temperature was highest? From what direction did the rain or snow come? What was the direction of the wind during cloudy weather? clear weather?

<i>Date.</i>	<i>Hour.</i>	<i>Temperature.</i>	<i>Wind Direction</i>	<i>Wind Velocity.</i>	<i>Sky.</i>	<i>Precipitation or Rainfall.</i>	<i>Remarks.</i>
Jan. 6	9 A. M.	Cold 12°	↓	Light	Partly Cloudy	Light snow last night.	

#### FACTS.

Weather is interesting because it is so closely related to our lives. I wonder if you have ever thought that the struggle with weather conditions has had much to do with our progress in civilization.\* It was severe weather conditions, rain, snow, cold, and heat, that influenced our ancestors ages ago to pile up stones, or branches and bark of trees, or dig caves for shelter. These

\* The Christian teacher must remind the children of the fact that the weather, as all nature, is in the hands of God, who sends rain or sunshine, calm or storm, heat or cold, as it suits His wise purposes.

were the first rude houses. Little by little houses were improved, until we have our homes of to-day. While one of the main uses of houses is still to protect against weather, in building our homes we give attention to other things; we want our homes to be healthful, convenient, and beautiful, as well as to keep out storms and cold.

Weather has in much the same way influenced the development of clothing. The first rude clothes were skins of animals, leaves, and grasses. Little by little woven cloth gave place to the first crude body-coverings. Plants were found that yield fibers, such as hemp, flax, and cotton. The fibers from certain animals also came into use. From these simple beginnings we have all the wonderful fabrics and clothes of to-day.

From your observation of the weather you have discovered that it affects both plant and animal life. Many of our trees and other plants have formed the habit of getting ready for cold weather. Some animals, such as frogs, toads, flies, wasps, and others, have taken on the habit of hibernating, that is, they hide away and pass the winter in a kind of deep sleep.

From your observation and experience you know also that we have frequent changes of weather, and that successful crops depend largely upon weather conditions. Sometimes, if we know storms or cold waves are approaching, we can get ready for them, and save some of our crops. I wonder if you ever look in the daily paper to find out what kind of weather is predicted for the next day or two. It is the Weather Bureau at Washington, D. C., that sends out the weather forecasts. The men in connection with the Bureau are able to do this because they receive every day by telegram reports of weather conditions from stations all over the United States. Men at the stations keep careful weather records similar to the ones you are keeping, except that they use instruments, the thermometer, barometer, an instrument to measure wind velocity, and another to measure the depth of rainfall. From these reports weather maps are made with predictions of the kind of weather we may expect during the next twelve or twenty-four hours. If the reports show that a cold wave is moving eastward across the United States, the Weather Bureau tells us when it is likely to reach us. This gives us an opportunity to make preparation for it. We are told that thousands of dollars are saved every year, by the service of the Weather Bureau, to agriculture, horticulture, and commerce. — *The School News and Practical Educator.*

---

## Die religionslose Schule in Frankreich.

In seiner vor einigen Jahren erschienenen Schrift „Die Gefahren der französischen Demokratie“ weist Edmond Villey auf die Erfahrungen mit der religionslosen Volksschule in Frankreich hin. Er sagt: „Keine philosophische Spitzfindigkeit kann die einfache Schlußfolgerung aufheben: Wenn es keinen Gott gibt, so gibt es auch kein moralisches Gesetz; es gibt keinen Unterschied zwischen gut und böse von moralischem Verdienst und Schuld, und dann kann die einzige logische Lebensregel nur die sein, sich allen seinen Instinkten zu überlassen und zu genießen.“ Er erklärt es für eine der größten Torheiten, wenn man meint, den Religionsunterricht durch einen Unterricht in bloßer Moral ersetzen zu können. Besonders weist er auf das Unsinnsige hin, der Jugend Schulbücher in die Hand zu geben, in denen wörtlich zu lesen sei: „Wir können wissenschaftlich nicht feststellen, ob es nach dem Tode ein anderes Leben gibt, in dem die Guten belohnt und die Bösen bestraft werden; wir können wissenschaftlich nicht beweisen, ob es einen Gott gibt oder nicht.“ Solche religiöse Neutralität in der Volksschule bedeute dem Kinde gegenüber nichts anderes als das Lehren eines nackten Atheismus; denn das Kind könne den Unterschied zwischen wissenschaftlich Beweisbarem und dem, was nur durch den Glauben ergriffen werden kann, nicht fassen.

Geradezu erschütternd ist das Bild, das Villey von den Folgen dieser Erziehung entwirft. In den letzten Jahren ist in Frankreich die Zahl der jugendlichen Verbrecher unter zwanzig Jahren auf 20 Prozent gestiegen. Während vor fünfzig Jahren auf 100,000 junge Leute unter sechzehn Jahren nur etwa tausend Bestrafte kamen, ist diese Zahl jetzt doppelt so groß. Mit dem religiösen Verfall Hand in Hand geht ein erschreckender Verfall des Familienlebens. Die elterliche Autorität ist bei dem größten Teil des französischen Volkes völlig verschwunden; die natürliche Folge davon ist auch der Zusammenbruch der staatlichen Autorität, ein Nachlassen des Pflichtgefühls in allen Berufen. Das Leben in Frankreich wird immer unsicherer, und zwar in ganz bedenklichem Maße, nicht bloß durch das überhandnehmende Banditentum, sondern auch durch die allmählich notorisch gewordene Unsicherheit im französischen Verkehrsweisen. Ganz besonders beklagt Villey auch die rapid zunehmende Verrohung des Volkes, das Abnehmen der früher so viel gerühmten guten Lebensart. Er kommt dann zu dem richtigen Schlusse: nur eine religiös fundierte Moral könne das französische Volk vor dem Untergange retten.

Was von Frankreich gilt, das gilt mehr oder weniger von allen Ländern, in denen die Jugend ohne Religionsunterricht in der Schule aufwächst. Und wenn dann die Kirche und das Haus auch ihre Pflicht nicht tun, so muß schließlich das Volk politisch wie moralisch zugrunde gehen. Da es nun nicht die Aufgabe des Staates ist, irgendeinen Religionsunterricht in seinen Schulen zu erteilen, so hat die Kirche für christliche Schulen zu sorgen, und die Eltern haben darauf zu sehen, daß ihre Kinder erzogen werden in der Zucht und Vermahnung zum Herrn. Christliche Gemeindeschulen sind von größtem Segen nicht nur für die Kirche, sondern vor allem auch für den Staat, und es ist eine furchtbare Kurzsichtigkeit von seiten eines Staates, wenn er christliche Schulen durch allerhand Gesetze in ihrer gesunden Entwicklung zu hindern sucht.

Dem Herrn Jesu sind auch unsere Schulen geweiht, so wird er ihr Schutz und Schirm sein und sie segnen.

(Kirchenbote für Australien.)

### Konferenzberichte.

#### New York- und New England-Lehrerkonferenz.

Die New York- und New England-Lehrerkonferenz versammelte sich vom 5. bis zum 7. Juli in dem romantisch gelegenen Kingston, N. Y. Zu dieser Konferenz gehören alle Lehrer des Atlantischen Distrikts.

Die Versammlung wurde mit Gottes Wort und Gebet eröffnet. In seiner Eröffnungsrede ermunterte der Vorsitz, Lehrer Wambsganz, die Kollegen zu rechter Treue und Eifer in ihrem herrlichen Amte, besonders dazu, immer eifriger zu werden, die ihnen anbefohlenen Kinder zu Himmelsbürgern zu erziehen. Damit ist auch dem Staat am meisten gedient; denn ein wahrer Christ ist der beste Bürger. Er legte seiner Rede das Wort Christi zugrunde: „Ihr seid das Salz der Erde“ usw.

Es wurden fünf Sitzungen abgehalten. Herr Pastor Fischer, Vorsitz der Schulkommission des Distrikts, war auf Einladung der Konferenz nicht nur erschienen, sondern wohnte zu aller Freude allen Sitzungen bei. Auch Pastor Wilhelm erfreute die Konferenz durch seine Anwesenheit und nahm regen Anteil an den Verhandlungen.

Am Vormittag des zweiten Tages wurden mit den Schülern der Mittelstufe die praktischen Arbeiten durchgenommen. Lehrer Rüdke von Paterson behandelte in schlichter, für diese Stufe passender Weise die biblische Geschichte von Eli und Samuel. Die Arbeit zeigte



den erfahrenen Schulmann. Lehrer Rabe von Meriden zeigte, wie man schnell und sicher den Kindern Division (Long Division) beibringen kann. Lehrer Profopy von New York behandelte in interessanter und anschaulicher Weise Geographie und Geschichte von Japan, "the Land of the Rising Sun". Lehrer Dreßler hatte die Aufgabe zu zeigen, wie er seinen Schülern den rechten Gebrauch der Verhältniswörter, die den Dativ und Akkusativ regieren, beibringt. Man merkte den praktischen Schulmeister. — Nachdem die Kinder entlassen worden waren, wurden die Arbeiten gründlich besprochen und nach Bedürfnis gelobt oder getadelt. Auch an der Schule ist zu loben. Die Kinder nahmen lebhaft teil am Unterricht, antworteten frisch und in Sätzen und zeigten sich in beiden Sprachen gleich gut bewandert.

Von den dieser Konferenz vorliegenden Referaten konnte nur eins vorgenommen werden, nämlich „Religion und Moralität zu Beginn der Reformation“. Referent war Lehrer Lücke.

Der größte Teil der Zeit wurde der Vorlage der Schulkommmission gewidmet. Pastor Fischer berichtete, daß in den 120 Gemeinden des Atlantischen Distrikts 21 Schulen mit 1721 Schülern bestehen. Diese werden von 32 Lehrern und 10 Lehrerinnen unterrichtet; also kommen im Durchschnitt 40 Schüler auf eine Lehrkraft. Sechs der Schulen schicken ihre Graduierten direkt in die Hochschule. Er gab verschiedene Gründe an, die geltend gemacht werden, warum Gemeinden mit der Einrichtung von Gemeindeschulen zögern: Mangel an passenden Räumlichkeiten, Mangel an den nötigen Geldmitteln, geringe Schülerzahl usw. Er wies aus der Statistik der Freischulen des Staates New York nach, daß derselbe über 1000 Schulen mit weniger als 10 Schülern unterhält. Da soll sich eine Gemeinde durch eine geringe Schülerzahl nicht abschrecken lassen. Er legte der Konferenz folgende Punkte zur Besprechung vor: 1. Hebung und Pflege der bestehenden Schulen; 2. Gründung neuer Schulen; 3. Schulaufsicht; 4. einheitlicher Lehr- und Stundenplan; 5. Verhältnis des Lehrers zum Pastor; 6. Lehrerinnen; 7. Sommerkursus. Die Lehrer ermunterte er durch folgende Winke: Bedenken Sie die Göttlichkeit Ihres Berufs! Sehen Sie Ihr Amt an als einen Zweig des Predigamtess! Sehen Sie Ihre Schule vor allem als Religionschule an! Seien Sie barmherzig! Seien Sie kompetent in ihrem Amt! Treten Sie für die Schulsache im allgemeinen ein! Missionieren Sie!

Leider konnten nicht alle von der Kommission vorgelegten Punkte zur gründlichen Besprechung aufgenommen werden; doch aufgeschoben ist nicht aufgehoben. Es wurde besonders von der Konferenz betont,

daß ja auf die Erhaltung, Pflege und Hebung der bestehenden Schulen geachtet werden soll. Woimmer möglich, sollen gemischte, das ist, ein-klassige Schulen in mehrklassige umgestaltet werden. Kann die Gemeinde aus eigenen Mitteln das nicht bewerkstelligen, so soll die Schulkasse helfen. Daß eine gemischte Schule in unsern Städten bei den bestehenden Geseßen kaum Bestand hat, liegt auf der Hand. Das ist auch ein Hauptgrund, warum es so schwer hält, daß neue Gemeinden in den Städten Schulen gründen. Über folgende Punkte wurde eingehend verhandelt: Schulaufsicht, Lehrplan, Samstags-schulen, Sommerkursus. Das Resultat war die Annahme folgender Sätze: Wir sprechen unsere Freude darüber aus, daß die Schul-kommission nach Kräften gearbeitet, und daß der Vorsther der Kom-mission, Herr Pastor Fischer, mit dem Besuch einzelner Schulen den Anfang gemacht hat. Wir ermuntern ihn recht herzlich, in der an-gefangenen Weise fortzufahren, wie es bisher geschehen ist, und im Einverständnis mit den zuständigen Behörden so viele Besuche zu machen, als ihm seine Zeit erlaubt, damit er ein getreues Bild von dem Stand unserer Schulen bekomme.

Obwohl wir es nicht für möglich und auch nicht für ersprißlich halten, einen Lehrplan herzustellen, der für alle Schulen im Distrikt passend wäre, so glauben wir doch, daß auf eine größere Einheitlich-keit hingearbeitet werden soll. Soll dieses geschehen, so möchte es sich empfehlen, daß jede Schule ihren Lehrplan an die Schulkom-mission einsende. Diese würde dadurch ein genaueres Urtheil über die Leistungen der verschiedenen Schulen bekommen und dadurch in den Stand gesetzt werden, einen Lehrplan zu entwerfen, der wenigstens in seinen Hauptzügen für alle Schulen durchführbar wäre. Ist dieses einmal geschehen, dann wird es der Kommission leichter werden, die einzelnen Schulen auf etwaige Mängel in ihren Leistungen aufmerk-sam zu machen, und dies wäre jedenfalls der erste Schritt, die Mängel abzustellen.

Es ist unsere Überzeugung, daß durch die Einrichtung einer Samstagschule die Gründung mancher Wochenschule verhindert wor-den ist, weil eben viele Eltern der Ansicht sind, daß der Religions-unterricht, der in der Samstags- und Sonntagschule erteilt wird, vollkommen genügt, ohne dabei zu bedenken, daß nur dann von einem ersprißlichen Religionsunterricht und einer christlichen Erziehung die Rede sein kann, wenn ersterer täglich erteilt wird und letztere sowie der Unterricht in allen weltlichen Fächern unter dem Einflusse des Wortes Gottes steht. Die Gründung einer Samstagschule ist des-halb nur solchen Gemeinden anzuraten, bei denen lokale Verhältnisse es absolut unmöglich machen, eine Wochenschule ins Leben zu rufen.

Wir sind der Ansicht, daß die Idee, einen Sommerkursus in Lehrerseminaren zu geben, eine sehr gute ist. Wäre es nicht möglich, in Bronxville einen Sommerkursus für Lehrer unser Atlantischen Distrikts einzurichten? Wenn das geschähe, sollten die Gemeinden ermuntert werden, es den Lehrern durch pekuniäre Hilfeleistungen möglich zu machen, diesen Kursus zu besuchen, da der Nutzen solches Weiterstudierens ihren Schulen zugute kommen würde.

Die nächste Konferenz soll, so Gott will, vom 10. bis zum 12. Juli 1917 abgehalten werden, und zwar auf Einladung Kollege Frankes hin in Schenectady, N. Y. Bedarf es eines weiteren Beweises, daß Zeit und Gegend gefallen haben? Wie dieses Jahr im Hudsonthal, so werden wir, will's Gott, nächstes Jahr im lieblichen Mohawktal unter Leitung unser Konferenzvaters Geschichtsstudien machen können.

Aufgaben für die nächste Konferenz sind: A. Praktika: 1. Die Lehre von der heiligen Dreieinigkeit: Demgen (Wassel). 2. Luther auf dem Reichstag zu Worms: Kirchhoff (Klopp). 3. Analyzing and Diagraming of Complex Sentences (Adjective Clause): Franke. 4. Ratio and Simple Proportion: Nehrenz (Mabe). — B. Theoretika: 1. Lehrerinnen in unsern Schulen: Wagner (Burgdorf). 2. Ursachen allgemeiner geringer Leistungsfähigkeit der Kinder: Engelmann (Frank). 3. Devices, Rules, and Helps in Spelling: Schumacher (Wamböganß). 4. Erfahrung eines Lehrers in der Erziehung: Kreschmar (Venet). L. W.

#### Die Ev.-Luth. Lehrerkonferenz von Gredhim

fand vom 24. bis zum 26. Juni in Marcellino Ramos, Brasilien, statt. Anwesend waren Pastor E. Sprengeler, Pastor J. Busch, Lehrer J. Steiner und Pastor C. J. C. Wachholz. Abwesend waren Hilfslehrer E. König und Heinz. Am Samstag wurde das Referat Lehrer Steiners: „Die Psychologie des Kindes mit Berücksichtigung von Auge, Ohr, Gedächtnis und Verständnis“ gelesen und besprochen. Am Sonntag fand der Konferenzgottesdienst mit Austeilung des heiligen Abendmahls statt. Pastor J. Busch hielt eine Schulpredigt auf Grund von Matth. 28, 19, 20 und zeigte, daß es einer jeden Ortsgemeinde Pflicht sei, christliche Schulen zu errichten und für sie zu sorgen; denn so allein könne sie allen Seelen gegenüber dem Befehle Christi nachkommen: „Lehret sie halten alles, was ich euch befohlen habe.“

Am Montagmorgen hielt Pastor Wachholz mit seinen Schülern eine Katechese über die biblische Geschichte vom Jüngsten

Gericht, die dann der Konferenz zur Kritik vorlag. Am Nachmittag verlas Pastor E. Sprengeler eine schriftliche Katechese über das Katechismusstück „Von der Vergebung der Sünden“, die kritisiert und besprochen wurde.

Folgende Arbeiten wurden aufgegeben: Eine schriftliche Katechese über die biblische Geschichte von Isaaks Opferung: Hilfslehrer Heinz. Lehrreferat vom Glauben: Pastor E. Sprengeler. Warum wir auf einen regelmäßigen Schulbesuch vom sechsten oder siebten Jahre bis zur Konfirmation dringen sollen: Pastor C. Wachholz. Schulpredigt: Pastor E. Sprengeler.

Am Schluß der Konferenz wurde noch eine Kollekte für arme Studenten gesammelt. Die nächste Konferenz versammelt sich, so Gott will, in Grechim. (Kirchenbl. f. E.-Am.)

### Vermischtes.

**Parochial Schools.** — That the Lutherans will not give up their schools is well-nigh certain. They do not believe that a purely secular education is sufficient. They do not believe that the intellectual power and energy of the children during six days of the week is to be entered upon, and devoted to, worldly branches of instruction, and that the higher themes of life are to be postponed for, and limited to, one day of the week, Sunday, in which the child is just as much in need of rest as the laborer. They do not believe, that a firm and solid character can be formed and molded when the spirit for six days of the week was imbued with temporal and secular things, and but one day of the week with things divine and spiritual. They do not believe that the conversion of the children and their love for the Savior is to be postponed to a time of extraordinary excitement, when faith is to be engendered in the hearts of children suddenly without any preparatory instruction. They, therefore, believe in Christian education and training and in Christian parish schools. And I agree with them. — *Prof. R. Thompson*, Presbyterian preacher of Philadelphia, Pa.

Die Päpstlichen waren zu Luthers Zeiten voll Aberglaubens, und viele Berichte aus jener Zeit schienen übertrieben zu sein. Man glaubt, daß jetzt und in diesem Lande es ganz anders sei. Doch zeigt folgende Nachricht aus den öffentlichen Tageszeitungen, wie es hier steht: In Carey, O., ist eine Kirche, die ein Stück vom

Kreuz Christi zu haben vorgibt. Jährlich pilgern Tausende hin und suchen Heilung von allerlei Gebrechen und Krankheiten. Am 15. August fuhr ein Zug von beinahe 1000 Menschen von Cleveland hin, und etliche Tausende kamen aus andern Theilen des Staates. Am letzten Tage einer dreitägigen Feier wurde jede Stunde bis Mittag eine Messe gelesen, Beichte wurde gehört, eine Predigt gehalten, die „Reliquie“ verehrt und in feierlicher Prozession ein Umzug gehalten. Nach der Rückkehr erzählten die Leute von „wunderbaren Kuren: von Lahmen, die gehen; von Blinden, die sehen; von Tauben, die hören“. Während aus Cleveland keiner geheilt wurde, berichteten etliche eine Besserung in ihrem Befinden durch den Besuch in Carey. Pilger erzählten von einem vierzehnjährigen blinden Mädchen aus Mansfield, O., das sehend geworden sei. „In der Masse waren etliche Krüppel aus Cleveland, welche den größten Teil des Tages im Gebet zugebracht hatten“, freilich ohne Erfolg. Wer von uns erwartet, daß Tausende in solchem Wahn stehen? (Zeuge u. Anzeiger.)

---

### Literarisches.

---

**Unser Heiland.** Predigten über die altkirchlichen Evangelien des Kirchenjahres von J. G. Gartenberger, Pastor der ev.-luth. St. Johannesgemeinde zu Red Bud, Ill. Mit einem Begleitwort von Herrn Prof. W. G. L. Dau, Professor am ev.-luth. Concordia-Seminar zu St. Louis, Mo. Concordia Publishing House, St. Louis, Mo. Preis: \$2.20 portofrei.

In allen Predigten des vorliegenden Buches wird Christus, der Sünderheiland, den Sündern angeboten. Mögen Predigten sprachlich noch so schön sein, mögen die Perioden noch so gewandt gebildet sein, mag die Rhetorik im höchsten Maße zur Geltung kommen, fehlt ihnen der Kern und Stern der Heiligen Schrift: Christus und seine Gnade, so sind sie eine hohle Schale. Wiederum, mögen Predigten noch so einfach sein, malen sie aber den Sünderheiland schriftgemäß mit warmen Worten dem Leser oder Zuhörer vor, so sind sie dem köstlichen Golde gleich. — Nur eins vermissen wir an diesem Predigtbuch, nämlich dieses, daß in keiner Predigt auf die christliche Erziehung der Kinder in unsern Gemeindeschulen des weiteren eingegangen wird. Einmal im Jahr sollte jeder Prediger seiner Gemeinde eine ausführliche Belehrung über die christliche Erziehung der Jugend darbieten. — Das Buch umfaßt VIII und 431 Seiten in regulärem Oktavformat, 6×9, schmuck in Leinwand gebunden mit Blindprägung und Goldtitel.

W. C. A.

**Lutherbuch**, enthaltend Luthers Leben und Wirken nebst einigen einleitenden und abschließenden Kapiteln aus der allgemeinen Kirchen- und Missionsgeschichte. Für Schule und Haus. Bearbeitet von Gustav Just. Jubiläumsausgabe. Concordia Publishing House, St. Louis, Mo. Preis: 28 Cts.

Das treffliche „Lutherbuch“ von Just ist wohl allen Gemeindegeschül-  
 Lehrern bekannt und bedarf deshalb keiner weiteren Empfehlung. Text,  
 Druck und Illustrationen dieser Jubiläumsausgabe sind genau wie in der  
 älteren Ausgabe. Der Einband ist jedoch „festlicher“. Wer diese Jubiläumsausgabe sich anschaffen will, muß bei seiner Bestellung erwähnen:  
 „Just, Lutherbuch. Jubiläumsausgabe.“ W. C. K.

**WILLIAM TYNDALE.** The Translator of the English Bible.

By William Dallmann. Concordia Publishing House,  
 St. Louis, Mo. Price, 28 cts.

This booklet, written by that well-known Lutheran author, William Dallmann, contains a biographical sketch of Tyndale's life and work, his trials and tribulations in Germany, England, and Holland. All teachers who are preparing lessons pertaining to the great Reformation festival in 1917 for their classes should not hesitate to buy and read this brief, but comprehensive biographical sketch, which contains so many interesting historical facts.

W. C. K.

**BEREA BIBLE CLASS LESSONS 1916—1917.** Published in the interest of the Lutheran Berea Bible Class Association. Edited by Pastors A. Doerffler and L. Sieck. Size, 5×7½. Concordia Publishing House, St. Louis, Mo. Price, 11 cts., postpaid.

These splendid little Bible Class Lessons, by which the pupils are directed to search the Scriptures, contain "The Life of Joshua" and "The Parables of Jesus."

W. C. K.

**Weihnachtsliturgie.** Mit gesanglichen Originalbeiträgen Prof. Fritz Reuters, New Ulm, Minn. Herausgegeben von Theo. Hartwig, ev.-luth. Pastor. Dritte Auflage. Druck und Kommission des Northwestern Publishing House, Milwaukee, Wis. 1916. Preis: Einzel 5 Cts.; das Duzend: 55 Cts.; das Hundert: \$4.25.

Die Ausführung der vollständigen Liturgie dürfte etwa anderthalb Stunden in Anspruch nehmen. Lehrer einer mehrklassigen Schule können das vorhandene Material leicht unter die verschiedenen Klassen verteilen. Für die in der Liturgie vorkommenden Lieder und Gesänge hat das Northwestern Publishing House eine besondere Beilage mit den nötigen Noten erscheinen lassen. Der Preis hierfür ist uns leider nicht mitgeteilt worden. Die Gemeindegesänge sind sowohl nach dem Gesangbuch der Wisconsin- als auch nach dem der Missourisynode numeriert.

W. C. K.

**Wechselgesang für Weihnachten.** Cycle of Christmas Carols. Alte, bekannte Weihnachtslieder und Originalkompositionen von **Serm. M. Sahn.** Zu beziehen vom Verleger, 2852 Broadway, Fort Wayne, Ind., und vom Concordia Publishing House, St. Louis, Mo. Preis: 50 Cts. netto.

Lehrer Sahn's „Wechselgesang“ kann entweder zu Anfang des Kindergottesdienstes am heiligen Abend verwandt oder in drei Teile geteilt, oder einzelne Nummern können hier und da in die Katedese eingestreut werden. Die ganze Aufführung nimmt eine gute Viertelstunde. Folgendes ist der Gang des Wechselgesangs: 1. Rezitativ, Ps. 24, 7—10; 2. Choral: „Komm, du wert'es Lösegeld“; 3. Chor: „Hosianna“; 4. „Stille Nacht“; 5. Rezitativ: Des Engels Freudenbotschaft; 6. „Ihr Kinderlein, kommet“; 7. Chor: „Ehre sei Gott in der Höhe“; 8. Rezitativ: Die Hirten; 9. „Herbei, o ihr Gläubigen.“ Alle Lieder sind mit Begleitung geschrieben und auch mit englischem Text versehen. Wie sehr der „Wechselgesang“ beliebt geworden ist, zeigt der Umstand, daß er in den beiden letzten Monaten des vorigen Jahres bereits drei Auflagen erlebt hat. M. L.

**Was strahlt dort durch die Nacht?** Weihnachtskomposition von **G. A. Schumacher.** Einzelpreis 25 Cts.; das Dugend: \$2.00. Zu beziehen vom Komponisten, 808 Vine St., Watertown, Wis., und vom Concordia Publishing House, St. Louis, Mo.

Diese Komposition reiht sich den früher erschienenen des Komponisten würdig an und ist den Dirigenten der gemischten Chöre zu empfehlen.

M. L.

### Einführungen.

Am 10. Sonnt. n. Trin., den 27. August, wurde **Kand. Albert Vernah** eingeführt als Lehrer an der Schule der Dreieinigkeitsgemeinde in Ferguson Falls, Minn., von **W. Friedrich.**

**Kand. A. Gufnager** wurde am 11. Sonnt. n. Trin., den 3. September, als Lehrer der Gemeindeschule in Otto, N. Y., feierlich in sein Amt eingeführt von **C. J. Sander.**

### Altes und Neues.

#### Inland.

**Concordia-College zu Brongville, N. Y.,** hatte während der großen Ferien eine Commerschule eingerichtet. Da es sich praktischer erwies, so wurde der Unterricht in der Concordia School of Accountancy zu New York City erteilt. Die Dozenten waren Prof. **W. H. T. Dan** von St. Louis, der einen Kursus über Luther und Zwingli gab, Prof. **A. Heinke** von der Brongviller Anstalt, der über das mittelalterliche System in allen seinen Zweigen unterrichtete, und Pastor **D. G. Pannfoke** von Brooklyn, der eine sehr aus-



fürliche Bibliographie über die ganze Reformationsgeschichte gab und auf die Kräfte hinwies, die das mittelalterliche System zerstörten. Im ganzen wohnten 45 dem Unterricht bei. M. L.

**Auf der diesjährigen Versammlung des Etllichen Distrikts** unserer Synode wurde ein Fonds gegründet, aus welchem hilfsbedürftige Gemeinden Unterstützung zur Gründung von Gemeindefchulen erhalten sollen. Ein Laiendelegat gab sofort \$500 zu diesem Fonds. Möge dies löbliche Beispiel recht viele Nachfolger finden! M. L.

**In Cleveland** werden von den Lutheranern Schritte getan, ein Lutheran Ladies' Seminary zu gründen. M. L.

**Die Wisconsinynode** hat, wie im vorigen Jahr, so auch in diesem Jahre während des Monats Juli eine Sommerfchule für Schullehrerinnen gehalten. M. L.

**Die Ohioynode** beschloß auf ihrer diesjährigen Versammlung, eine Lehranstalt in Petersburg, W. Va., zu errichten. Bürger dieser Stadt hatten der Synode ein Grundstück und \$5000 bar angeboten, welches Anerbieten angenommen wurde. M. L.

**Die Professoren Max Fritschel und Georg Fritschel** vom Wartburg-Predigerseminar der Iowaynode zu Dubuque, Iowa, haben vom Thiel-College in Greenville, Pa., das sie einst besucht hatten, den theologischen Dokortitel erhalten. M. L.

**Das New York-Ministerium** hat beschlossen, einen Jubiläumsfonds von \$100,000 für Erziehung aufzubringen, der zu 80% für das Wagner-College und zu 20% für die Fundierung der Professur des New York-Ministeriums verwandt werden soll. 40 Studenten nahmen im verflossenen Jahre am Unterricht teil, von denen 6 graduierten. Der Verwaltungsrat will das College an einen geeigneteren Platz in der Stadt Rochester verlegen, und das Komitee empfiehlt, demselben die Vollmacht dazu zu geben. (3. u. A.)

**Die Vereinigte Norwegische Synode** hat 1066 Schullehrer, welche 45,400 Schulkinder unterrichten. In den Sonntagsschulen befinden sich 37,209 Kinder. In ihren zwei Lehranstalten, St. Olaf und Augustana, befinden sich 872 Studenten. M. L.

THE PITTSBURGH INNER MISSION SOCIETY conducted seven Vacation Bible Schools in Lutheran churches during the past summer. They enrolled over 1,000 children, and enlisted over 100 volunteer teachers.

M. L.

THE HOME MISSION SOCIETY OF THE NORTHERN BAPTIST CONVENTION has forty training-schools for Christian leadership among the Indians, Mexicans, Cubans, Porto Ricans, negroes, and foreign-speaking peoples in the United States.

M. L.

**Der katholische Erzbischof von Chicago**, Geo. E. Mundelein, hat verfügt, daß in den katholischen Kirchenschulen, die von 125,000 Kindern besucht werden, fortan nur englisch unterrichtet werden darf. Bisher wurde in den katholischen Schulen der Stadt in zehn Sprachen unterrichtet. Um das Schulsystem einheitlich zu machen, sind für diese Schulen Schulbücher im Werte von \$1,350,000 gekauft worden. Um die Katholiken der Milwaukeeer Erzbischofe zu beruhigen, hat Rev. Bernard G. Traudt, Kanzler der Diözese, erklärt, daß in den katholischen Schulen Milwaukee nach wie vor außer der englischen auch die deutsche, polnische, böhmische und die slowakischen Sprachen im Schulunterricht gebraucht werden sollen. M. L.

In einem Artikel, betitelt: „Die römische Kirche“, heisst es in der „Kirchlichen Zeitschrift“: „In einer Rede an Katholiken, die ein hochstehendes Mitglied der römischen Alerisei in einer Kirche in New York hielt, wurden Angaben gemacht, die man von solcher Seite her nicht zu hören gewohnt ist, da sie ein eigentümliches Licht auf den sittlichen Einfluß des Katholizismus werfen. Indem der Redner den katholischen Eltern einen scharfen Vorweis wegen ihrer Vernachlässigung der Kindererziehung erteilte, sagte er, daß, während nur ein Viertel der Bevölkerung New Yorks Katholiken seien, diese 60 Prozent aller Fälle jugendlicher Verkommenheit oder Verbrechen im Stadtgebiet lieferten, und daß 65 Prozent der Knaben in Reformanstalten aus katholischen Familien kämen. Aus der Gesamtzahl von 145,000, die vor das Jugendgericht gebracht wurden, seien 60 Prozent katholische, 30 Prozent jüdische und die übrigen 10 Prozent Kinder des übrigen Teils der Bevölkerung gewesen.“

M. L.

MR. BRYAN, some time ago, said in an address before the National Educational Association in New York City: "We cannot compel the teaching of religion, but Christian tax-payers have the right to protest against the teaching of irreligion in the guise of philosophy in our universities." Now we Lutherans, on the one hand, do not ask the State to teach religion; we would even object most strenuously to such a thing. On the other hand, as tax-payers we certainly do not want to support the State in the teaching of irreligion in whatever course of lectures it may be. Let us, too, who are directly interested in school-work, keep a watchful eye upon what is taught in the public schools, which we are compelled to support, and protest against the teaching of irreligion.

M. L.

Der Staat Ohio hat unter allen Staaten unserer Union die meisten Gymnasien und Universitäten, nämlich 41. An zweiter Stelle folgt Pennsylvania mit 40 und dann New York mit 34.

M. L.

### Ausland.

Im Seminargebäude zu Porto Alegre, Brasilien, wurde am 4. Juni die Sonntagschule neuorganisiert. Fünf Klassen wurden eingerichtet: A. Bibelklasse für die konfirmierte Jugend. In diesem Jahre soll das Evangelium St. Lucä gelesen und erläutert werden. Zu dieser Klasse gehören die drei unteren Klassen des Seminars. Außerdem haben sich schon elf junge Leute aus der Gemeinde dieser Klasse angeschlossen. B. Katechismusklasse für Kinder von elf bis dreizehn Jahren. In dieser Klasse soll der ganze Katechismus kurz durchgenommen werden. 32 Kinder sind bereits eingetreten. Die Konfirmanden sind gehalten, sich dieser Klasse anzuschließen. C. Oberklasse für Biblische Geschichte für Kinder von neun bis zehn Jahren. Unterricht in Geschichten des Neuen Testaments wird gegeben. 23 Schüler sind eingeschrieben. D. Mittelklasse für Biblische Geschichte für Kinder von sieben bis acht Jahren. Sie lernen Geschichten aus dem Alten Testament. Schülerzahl: 22. E. Unterklasse für Biblische Geschichte für Kinder von drei bis sechs Jahren. Die bekanntesten biblischen Geschichte werden erzählt, kurze Gebete und Sprüche werden erklärt und eingeprägt. Schülerzahl: 26. Am ersten Sonntag waren 124 Schüler anwesend. Am Ende der Stunde werden die Schüler ermuntert, sich zum Gottesdienst in der Kirche (nebenan) einzustellen.

(B. u. M.)

Im „Kirchenblatt für Südamerika“ wird in der Nummer vom 15. Juli berichtet: „Die Influenzaseuche, die jetzt in der Hauptstadt von Rio Grande do Sul herrscht, und an der mehr als zehntausend Personen daniederliegen sollen, hat leider auch unser Seminar nicht verschont. Zuerst wurde Prof. M. Prosch samt Familie davon befallen, dann so ziemlich auf einmal 7 Schüler und endlich auch Prof. E. C. Wegehaupt. Gott sei Dank, sind alle so ziemlich auf der Besserung. Auch unsere Gemeindeschule hatte insofern unter der Seuche zu leiden, als Pastor A. Heine und Lehrer A. Neufuß erkrankten. Auch diese sind wieder wohl auf.“ M. L.

Die deutsche China-Allianz-Mission konnte letzten Sommer ihr fünf- undzwanzigjähriges Gründungsfest feiern. 39 Lehrer unterrichten in dieser Mission an 26 Schulen 950 Schüler. M. L.

PROTESTANTS IN ROME. — The English Baptists have three churches in Rome; the American Baptists, one; the American Methodists, one, besides large edifices containing orphans' asylums, schools, printing offices, etc. The English Wesleyans have one church. The Waldensians have two large structures, one of them a splendid temple, recently erected by an American lady. Besides these Italian churches are the places of worship of the various Protestant colonies, which are also attended by Italians. The beautiful American Episcopal Church of St. Paul, the three churches of the British Protestants, the German and the other chapels are of this type. The Salvation Army is about to open a People's Home in one of the crowded quarters of the city. The Young Men's Christian Association has a large and fine building in a conspicuous situation. Its management is, of course, Protestant, but its membership chiefly Catholic. — *Record of Christian Work.*

**Aufhebung der Universität Dorpat.** Nachdem das durch deutsche Besitzungen ins Leben gerufene Polytechnikum zu Riga bereits nach Moskau verlegt worden ist, hat nun auch die ehemals deutsche Universität in Dorpat ihr Schicksal erreicht. Sie ist nach Perm im äußersten Osten Rußlands verlegt worden. 1832 durch den Schwedenkönig Gustav Adolf gegründet, mehrfach von den Russen aufgehoben und vorübergehend wiederhergestellt, war das schöne Dorpat („das nordische Heidelberg“) seit 1801 eine blühende Pflanzstätte deutscher Wissenschaft und Kultur gewesen, bis in den achtziger Jahren unter Alexander III. die Verrossung begann, und 1893 die Universität unter dem Namen „Jurjew“ ganz russisch wurde. Seitdem sank die Höherzahl von 1800 auf 400 herab. Dazu bemerkt die „Freikirche“: „Diese Maßregel, wenn sie sich wirklich bewahrheitet, ist zweifellos von dem Deutschenhaß der Russen diktiert. Aber sollten Christen nicht auch Gottes gerechtes Gericht darin erkennen? Waren es doch Professoren der lutherischen Fakultät in Dorpat, die zuerst mit der Leugnung der wörtlichen Eingebung der Heiligen Schrift vor die Gemeinde traten und dadurch gerade unter den gläubigen Deutschen der russischen Ostseeprovinzen Anstoß erregten. Es ist eben mit Gottes Wort nicht zu scherzen, es findet sich doch zuletzt (2 Malt. 4, 17).“ (Kirchenbl. f. S.-A.)

Die russisch-orthodoxe Kirche hat in ihren vier kirchlichen Akademien (Petrograd, Moskau, Kiew und Kasan) 170 Lehrer und 964 Studenten.

M. L.